



人权理事会  
普遍定期审议工作组  
第二十九届会议  
2018年1月15日至26日

## 利益攸关方就列支敦士登所提交材料的概述\*

### 联合国人权事务高级专员办事处的报告

#### 一. 背景

1. 本报告根据人权理事会第 5/1 号 and 第 16/21 号决议编写，同时考虑到普遍定期审议的周期。报告是 2 个利益攸关方为普遍定期审议所提交材料的概述。<sup>1</sup> 由于字数限制，报告采用提要的方式。

#### 二. 利益攸关方所提交的材料

##### A. 国际义务范围<sup>2</sup> 以及与国际人权机制和机构的合作<sup>3</sup>

2. 欧洲委员会注意到列支敦士登于 2016 年 11 月 10 日签署了《欧洲委员会防止和打击暴力侵害妇女行为和家庭暴力公约》(《伊斯坦布尔公约》，《欧洲委员会条约汇编》第 210 号)。<sup>4</sup> 欧洲社会权利委员会报告称列支敦士登既未签署也未批准经修订的《欧洲社会宪章》。<sup>5</sup>

##### B. 国家人权框架<sup>6</sup>

3. 欧洲反对种族主义和不容忍委员会建议列支敦士登当局明确规定新设的社会事务办公室和监察员办公室各自的职责，并特别建议当局指定后者作为负责打击

\* 本文件在送交联合国翻译部门前未经编辑。



种族主义和种族歧视的国家专门机构。<sup>7</sup> 委员会认为这项建议尚未得到实施，因此鼓励当局及早落实改革计划。<sup>8</sup>

4. 欧洲委员会《保护少数民族框架公约》咨询委员会鼓励当局继续当前的体制改革，并在不无故拖延的情况下设立一个独立的机构，通过有约束力和可强制执行的决定，全权负责调查和适当跟进所有歧视案件。委员会建议修正现行立法框架，以便提供全面保护使人免受一切形式歧视，并建议争取设立一个独立的机构，负责有效调查和跟进所有歧视案件。<sup>9</sup>

5. 欧洲安全与合作组织民主制度和人权办公室(欧安组织民主人权办)表示，2015 年全年数字包括警方记录的 4 起仇恨犯罪事件。<sup>10</sup> 欧洲委员会《保护少数民族框架公约》咨询委员会表示，列支敦士登未对反歧视立法进行任何修正。平等机会办公室仍然资源不足，《国家反种族主义行动计划》并未得到充分实施。<sup>11</sup>

6. 欧安组织民主人权办表示，列支敦士登《刑法》载有一项普遍从重处罚的条款。<sup>12</sup>

7. 反腐败国家集团建议建立一个负责独立监督政党和选举活动经费筹措的机制，它应拥有必要权限和资源以确保正当监督，并建议要求政党和酌情要求其其他选举活动参加者定期(要求政党至少每年提交一次)提交财务报表，所含信息应足以保障正当监督，同时，完善监督安排的内容包括定期发布有关各党合规情况的结果和调查发现。<sup>13</sup>

## C. 参照适用的国际人道主义法履行国际人权义务的情况

### 1. 贯穿各领域的问题

#### 平等和不歧视<sup>14</sup>

8. 欧洲委员会《保护少数民族框架公约》咨询委员会指出，鲜有人就种族歧视向当局提出申诉，这未必表明不存在任何歧视行为，也可能说明公众对可用的法律补救措施认识有限，或法律框架不适用于实际情况。咨询委员会认为，鉴于住在列支敦士登的外国人人数量多，且该国的融入问题战略特别强调语言能力，因此当局应根据欧洲反对种族主义和不容忍委员会第 7 号一般性政策建议修正立法框架，全面禁止公共和私营部门以及各个领域基于肤色、族裔、公民身份、宗教或语言的歧视行为。<sup>15</sup>

9. 欧洲委员会《保护少数民族框架公约》咨询委员会大力鼓励当局根据欧洲反对种族主义和不容忍委员会的标准修正有关仇恨犯罪和宗族歧视的现行立法框架，从而提供全面保护使人免受一切形式歧视。<sup>16</sup>

10. 欧洲反对种族主义和不容忍委员会认定，当局并未落实第 7 号一般性政策建议，即建议当局废除《外国人法》的相关条款，特别是规定在非本国国民或其受抚养人长期且重度依赖社会福利等情况下可以撤销其永久居留证的第 49 条、规定福利办公室有义务向外国人和护照办公室通报任何领取超过 75 000 瑞士法郎社会福利人员的第 69(2)(e)条和规定领取社会福利即妨碍申领永久居留证的第 27(3)条和第 27(4)条。<sup>17</sup>

11. 欧洲反对种族主义和不容忍委员会关切地认定，列支敦士登当局并未落实收到的这项建议，确保职责划分明确的各社会机构解决非本国国民融入的问题。<sup>18</sup>

12. 欧洲委员会《保护少数民族框架公约》咨询委员会报告称，当局持续关注非本国国民融入社会和推动宽容与文化间对话。2010年12月，政府基于“列支敦士登——多样性提升国力”的原则通过了一个全面的融入概念。<sup>19</sup>此外，咨询委员会建议施行一种开放和全面的融入方法，包括通过加强母语学习等手段提倡教育平等机会，以及加大措施力度，向大众提倡宽容与文化间尊重。<sup>20</sup>

## 2. 公民权利和政治权利

### 生命权、人身自由和安全权<sup>21</sup>

13. 欧洲防止酷刑和无人道或有辱人格的待遇或处罚委员会报告称，瓦杜兹国家警察总部不再使用羁押登记册，而这种登记册必不可少，可以记录人员拘留情况最相关的事实，尤其是记录保护免受虐待的基本措施的实际实施情况。<sup>22</sup>委员会建议立即重新设立一本羁押登记册(电子或纸质)。<sup>23</sup>委员会注意到，在访问的任何监狱设施中，无人指控工作人员虐待被拘留者。<sup>24</sup>

14. 欧洲防止酷刑和无人道或有辱人格的待遇或处罚委员会建议列支敦士登当局修正相关立法，确保所有囚犯(包括还押囚犯)照例有权定期和经常使用电话。<sup>25</sup>

15. 欧洲防止酷刑和无人道或有辱人格的待遇或处罚委员会感到关切的是，少年仍可能在没有律师或信赖的人在场的情况下被警方讯问并被要求在陈述上签字，同时《刑事诉讼法》仍然规定可以监督被拘留者与本人律师之间对话和不允许警方讯问期间有律师在场。<sup>26</sup>委员会强调和建议，若在特殊情况下，延迟或不允许被拘留者会见本人选定的律师，则应另外安排会见一名相信不会损害调查正当利益的独立律师，同时应为被警方羁押的穷人建立一套正式且得到适当资助的法律援助制度。<sup>27</sup>

16. 欧洲防止酷刑和无人道或有辱人格的待遇或处罚委员会表示，根据《判决执行法》，可以惩戒为由单独囚禁囚犯(包括少年犯)，时间不超过四周。委员会表达意见认为，单独囚禁成年人不应超过14天(最好更短)，无论如何都不应单独囚禁少年犯。<sup>28</sup>委员会建议列支敦士登当局采取步骤，确保以单独囚禁作为惩戒制裁不会进一步完全禁止与家属联系，同时仅在囚犯与家属联系期间出现违纪行为的情况下才对此类联系加以任何限制，以此作为一种惩戒处分形式。<sup>29</sup>

17. 欧洲防止酷刑和无人道或有辱人格的待遇或处罚委员会建议列支敦士登当局采取必要措施，对于所有被执行列支敦士登法院非自愿安置令且被转至列支敦士登境外精神病院/社会福利院的人员，确保正式保障提供重要的法律保护措施(特别是保障受到法官亲自审理和要求对安置判决进行司法复议的权利以及保证在安置程序中出具一份独立精神病专家的意见)。<sup>30</sup>

18. 欧洲防止酷刑和无人道或有辱人格的待遇或处罚委员会报告称，圣劳伦蒂斯疗养院的住院人员可能被事实上剥夺了自由，未获任何保护措施。<sup>31</sup>委员会建议，在这种情况下，应根据《社会福利法》启动一个非自愿安置程序，或启动一个任命监护人的法院程序。<sup>32</sup>

19. 欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会表示，在对圣劳伦蒂斯疗养院的住院人员采取此类措施时，他们并不都接受过医生检查。<sup>33</sup> 委员会建议，只要在未经相关住院人员有效同意的情况下采取限制行动措施，始终应由医生在对当事住院人员进行单独评估后命令或批准执行这些措施，同时应在圣劳伦蒂斯疗养院和酌情在其他社会护理机构设立一本记录限制行动措施的中央登记册。<sup>34</sup>

#### 司法(包括有罪不罚问题)和法治

20. 反腐败国家集团建议通过对各类违反政党以及酌情包括选举活动经费筹措法规的行为采取有效、相称和有利的制裁措施来补充立法，同时明确允许监督机关在怀疑此类违规行为涉嫌刑事罪时将案件转交给检察机关。<sup>35</sup>

#### 基本自由以及公共和政治生活参与权<sup>36</sup>

21. 欧安组织民主人权办需求评估团的报告指出，所有参加谈话者都信任选举过程是完整的，并且选举管理工作是专业和公正的。无人就尊重基本自由、选举过程透明度、候选人登记和选举日活动表达任何严重关切。此外，列支敦士登当局考虑了欧安组织民主人权办需求评估团上份报告的调查结果，并采取措施解决此前提出的一些关切，例如投票权。然而，选举过程的一些方面，尤其是政党和活动经费，仍可从审查中受益。根据这份评估报告，民主人权办建议不为 2017 年 2 月 5 日的议会选举部署任何选举活动。<sup>37</sup>

22. 反腐败国家集团建议确保列支敦士登的政党采取适当的地位和法律形式，这种形式应考虑到政党的特点，因此要求具备必要的法律能力。<sup>38</sup>

23. 反腐败国家集团建议实行适当的会计规则和形式，明确适用于所有政党和选举活动的经费筹措活动，考虑各类收入、开支、资产、债务和负债来源，并建议适当合并账目，列入所有与某个政党有直接或间接关系或受该政党控制的实体。<sup>39</sup>

24. 反腐败国家集团建议列支敦士登设法提高政党和选举活动经费筹措活动中第三方捐款的透明度。<sup>40</sup>

25. 反腐败国家集团建议法律规定政党以及酌情包括其他选举活动参加者须记录一切形式供资和私人支助，说明其性质和金额，包括免费或优惠提供的物资和服务以及贷款情况，并全面禁止接受未向相关政党或候选人表明身份的个人或机构的捐款，同时建议澄清议会团体提供的资金和私人向议会团体提供的支助的法律状况，并适当说明此方面的资金流动。<sup>41</sup>

26. 反腐败国家集团建议采取措施确保有效、定期和及时公布有关政党和酌情包括其他选举活动参加者的足量财务报表，并为此披露超过一定最低金额的个人捐款和捐款人身份。<sup>42</sup>

#### 禁止一切形式的奴役<sup>43</sup>

27. 欧洲委员会注意到，鉴于《欧洲委员会关于采取行动打击贩卖人口行为的公约》已于 2016 年 5 月 1 日对列支敦士登生效，《公约》第一轮评价进程将不晚于 2018 年 5 月 1 日启动。<sup>44</sup>

### 3. 经济、社会及文化权利

#### 健康权<sup>45</sup>

28. 欧洲防止酷刑和不人道或有辱人格的待遇或处罚委员会注意到新到囚犯收监后仍然没有立即进行体检。<sup>46</sup> 因此，委员会吁请列支敦士登当局确保所有收入国家监狱的人员在收监后 24 小时以内由医生或向医生报告的合格护士进行体检。<sup>47</sup>

### 4. 特定个人或群体的权利

#### 少数群体<sup>48</sup>

29. 《欧洲区域或少数民族语言宪章》称赞列支敦士登当局在批准《宪章》方面彰显的承诺和欧洲团结精神，并对列支敦士登为保护和提倡欧洲区域或少数民族语言作出的宝贵贡献表示赞赏。<sup>49</sup>

#### 移徙者、难民、寻求庇护者和国内流离失所者<sup>50</sup>

30. 欧洲委员会《保护少数民族框架公约》咨询委员会注意到显然没有较广泛的政策来推动社会使用多种语文，包括使用移民群体的语言。咨询委员会还注意到，尽管当局十分重视教育问题，将之作为一种融入工具，但在低年级就读的移民儿童数量仍然过少，这直接对他们今后在劳动力市场成就事业产生了不利影响。咨询委员会认为，必须特别注意确保通过具体和针对性的措施，提高学校中各种语言背景儿童的有效平等。<sup>51</sup>

31. 欧洲委员会《保护少数民族框架公约》咨询委员会表示，提倡德语知识仍是向任何外国人签发永久居留证的一个先决条件。<sup>52</sup>

32. 欧洲委员会《保护少数民族框架公约》咨询委员会对 2011 年 3 月《外国人法》修正案感到关切，因为修正案将不依赖社会福利定为获准永久居留的一个资格标准。咨询委员会认为，这条法规可能会阻碍有资格的非本国国民申请社会福利。它似乎也有悖于《框架公约》第 6.1 条所载总体目标，即促进在该领土上生活的所有人互相尊重与合作，不论经济状况如何。<sup>53</sup>

注

- <sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).

*Regional intergovernmental organization(s):*

CoE	The Council of Europe, Strasbourg (France); <b>Attachments:</b> (CoE-ECSR) The European Committee of Social Rights Fact Sheet; (CoE-GRECO) The Group of States against Corruption Third Evaluation Round Report on Liechtenstein on Transparency of Party Funding; (CoE-ECRML) European Charter for Regional or Minority Languages, Report of the Committee of Experts on the European Charter for Regional or Minority Languages; (CoE-ECRI) European Commission against Racism and Intolerance's Conclusions on the Implementation of the Recommendations in Respect of Liechtenstein Subject to Interim Follow-Up; (CoE-ACFC) Advisory Committee on the Framework Convention for the Protection of National Minorities, Strasbourg, Fourth Opinion on Liechtenstein; (CoE-CPT) The European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment' Report on the periodic visit to Liechtenstein; (CoE-GRETA) - Group of Experts on Action against Trafficking in Human Beings;
OSCE/ODIHR	Office for Democratic Institutions and Human Rights/Organization for Security and Co-operation in Europe, Warsaw (Poland); <b>Attachments:</b> OSCE/ODIHR Needs Assessment Mission Report.

- <sup>2</sup> The following abbreviations are used in UPR documents:

ICERD	International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination;
ICESCR	International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;
OP-ICESCR	Optional Protocol to ICESCR;
ICCPR	International Covenant on Civil and Political Rights;
ICCPR-OP 1	Optional Protocol to ICCPR;
ICCPR-OP 2	Second Optional Protocol to ICCPR, aiming at the abolition of the death penalty;
CEDAW	Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;
OP-CEDAW	Optional Protocol to CEDAW;
CAT	Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment;
OP-CAT	Optional Protocol to CAT;
CRC	Convention on the Rights of the Child;
OP-CRC-AC	Optional Protocol to CRC on the involvement of children in armed conflict;
OP-CRC-SC	Optional Protocol to CRC on the sale of children, child prostitution and child pornography;
OP-CRC-IC	Optional Protocol to CRC on a communications procedure;
ICRMW	International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families;
CRPD	Convention on the Rights of Persons with Disabilities;
OP-CRPD	Optional Protocol to CRPD;
ICPPED	International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance.

- <sup>3</sup> For relevant para, see A/HRC/23/14, paras.94.1-18, 31 and 83-85.
- <sup>4</sup> CoE, p. 4.
- <sup>5</sup> CoE-ECSR, p. 1.
- <sup>6</sup> For relevant para, see A/HRC/23/14, paras.94.19-30, 51-53 and 61.
- <sup>7</sup> CoE-ECRI, p.5, para.1.
- <sup>8</sup> CoE-ECRI, p.5, para.1.
- <sup>9</sup> CoE-ACFC, p. 7 and 8, paras.16 and 18.
- <sup>10</sup> OSCE/ODIHR, p. 3.
- <sup>11</sup> CoE-ACFC, p. 3, para.3.
- <sup>12</sup> OSCE/ODIHR, p. 2.
- <sup>13</sup> CoE-GRECO, p. 23, para.64 (vi, vii).
- <sup>14</sup> For relevant para. see, A/HRC/22/14, paras.94.32-36, 48-49, 54-60, 62-63, 69-72.
- <sup>15</sup> CoE-ACFC, p. 6, para.13.
- <sup>16</sup> CoE-ACFC, p. 7, para.15.
- <sup>17</sup> CoE-ECRI, p.5, para.2.
- <sup>18</sup> CoE-ECRI, p.5, para.3.
- <sup>19</sup> CoE-ACFC, p. 3, para.2.
- <sup>20</sup> CoE-ACFC, p. 8, para.18.
- <sup>21</sup> For relevant recommendations, see A/HRC/23/14, para.94.31.
- <sup>22</sup> CoE-CPT, p. 1.
- <sup>23</sup> CoE-CPT, p. 1.
- <sup>24</sup> CoE-CPT, p. 1.
- <sup>25</sup> CoE-CPT, p. 2.
- <sup>26</sup> CoE-CPT, p. 1.
- <sup>27</sup> CoE-CPT, p. 1.
- <sup>28</sup> CoE-CPT, p. 2.
- <sup>29</sup> CoE-CPT, p. 2.
- <sup>30</sup> CoE-CPT, p. 2.
- <sup>31</sup> CoE-CPT, p. 3.
- <sup>32</sup> CoE-CPT, p. 3.
- <sup>33</sup> CoE-CPT, p. 3.
- <sup>34</sup> CoE-CPT, p. 3.
- <sup>35</sup> CoE-GRECO, p. 23, para. viii.
- <sup>36</sup> For relevant para, see, A/HRC/22/14, paras.94.64.
- <sup>37</sup> OSCE/ODIHR, p. 1, 2.
- <sup>38</sup> CoE-GRECO, p. 23, para. i.
- <sup>39</sup> CoE-GRECO, p. 23, para. ii.
- <sup>40</sup> CoE-GRECO, p. 23, para. iii.
- <sup>41</sup> CoE-GRECO, p. 23, para. iv.
- <sup>42</sup> CoE-GRECO, p. 23, para. v.
- <sup>43</sup> For relevant para, see A/HRC/22/14, paras.94.73-78.
- <sup>44</sup> CoE, p. 3.
- <sup>45</sup> For relevant para, see A/HRC/22/14 para.94.80.
- <sup>46</sup> CoE-CPT, p. 2.
- <sup>47</sup> CoE-CPT, p. 2.
- <sup>48</sup> For relevant para, see A/HRC/22/14 paras.94.51-64.
- <sup>49</sup> CoE-ECRML, p. 3.
- <sup>50</sup> For relevant para, see A/HRC/22/14, paras.94.65-69, 79 and 81-82.
- <sup>51</sup> CoE-ACFC, p. 4, para.5.
- <sup>52</sup> CoE-ACFC, p. 4, para.6.
- <sup>53</sup> CoE-ACFC, p. 5, para.7.